
JAHRESABSCHLUSS

der

gds AG

mit Sitz in Sassenberg

für das Geschäftsjahr 2013

gds AG, Sassenberg

Bilanz zum 31. Dezember 2013

Aktiva

	31.12.2013		31.12.2012	
	EUR	EUR	EUR	EUR
A. Anlagevermögen				
I. Sachanlagen				
1. Grundstücke und Bauten	263.221,61		285.651,61	
2. Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	15.786,00	279.007,61	18.752,00	304.403,61
II. Finanzanlagen				
1. Anteile an verbundenen Unternehmen	428.757,00		435.497,68	
2. Ausleihungen an verbundene Unternehmen	1.300.000,00	1.728.757,00	1.320.000,00	1.755.497,68
		2.007.764,61		2.059.901,29
B. Umlaufvermögen				
I. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände				
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	607.611,52		401.513,20	
2. Forderungen gegen verbundene Unternehmen	56.414,89		71.677,18	
3. Sonstige Vermögensgegenstände	162.638,86	826.665,27	81.207,40	554.397,78
II. Kassenbestand und Guthaben bei Kreditinstituten		424.838,47		699.777,61
		1.251.503,74		1.254.175,39
C. Rechnungsabgrenzungsposten		19.041,01		5.573,81
		3.278.309,36		3.319.650,49

Passiva

	31.12.2013		31.12.2012	
	EUR	EUR	EUR	EUR
A. Eigenkapital				
I. Gezeichnetes Kapital		1.001.000,00		1.001.000,00
II. Kapitalrücklage		1.397.734,02		1.397.734,02
III. Bilanzgewinn (incl. Gewinn-/Verlustvortrag)		309.751,11		239.728,98
		<u>2.708.485,13</u>		<u>2.638.463,00</u>
B. Rückstellungen				
1. Steuerrückstellungen		0,00		88,24
2. Sonstige Rückstellungen		140.024,51		190.101,06
		<u>140.024,51</u>		<u>190.189,30</u>
C. Verbindlichkeiten				
1. Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen		0,00		57.800,00
2. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		56.434,47		40.492,48
3. Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen		86.150,18		140.821,99
4. Sonstige Verbindlichkeiten		74.590,99		82.995,56
-- davon aus Steuern EUR 71.356,85 (i. Vj. EUR 78.404,99)--				
-- davon im Rahmen der sozialen Sicherheit EUR 0,00 (i. Vj. EUR 0,00)--				
		<u>217.175,64</u>		<u>322.110,03</u>
D. Rechnungsabgrenzungsposten		212.624,08		168.888,16
		<u>3.278.309,36</u>		<u>3.319.650,49</u>

Sassenberg, 25.02.2014

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit
vom 1. Januar bis 31. Dezember 2013

	2013		2012	
	EUR	EUR	EUR	EUR
1. Umsatzerlöse		4.374.342,80		4.288.904,22
2. Sonstige betriebliche Erträge		94.926,33		71.253,55
3. Materialaufwand				
a) Aufwendungen für bezogene Leistungen	902.356,45	902.356,45	910.831,74	910.831,74
4. Personalaufwand				
a) Löhne und Gehälter	2.124.492,06		1.961.067,28	
b) Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung	429.390,26	2.553.882,32	409.410,31	2.370.477,59
-- davon für Altersversorgung EUR 35.617,92 (i. Vj. EUR 33.687,92) --				
5. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen		28.054,66		37.133,23
6. Sonstige betriebliche Aufwendungen		931.068,41		726.695,51
7. Erträge aus Beteiligungen		30.414,49		0,00
--davon aus verbundenen Unternehmen EUR 30.414,49 (i. Vj. EUR 0,00) --				
8. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		19.800,00		26.681,71
-- davon aus verbundenen Unternehmen EUR 19.800,00 (i. Vj. EUR 26.681,71) --				
9. Abschreibungen auf Finanzanlagen und auf Wertpapiere des Umlaufvermögens		6.740,68		0,00
10. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		1.258,95		3.309,67
-- davon an verbundene Unternehmen EUR 0 (i. Vj. EUR 0,00) --				
11. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		96.122,15		338.391,74
12. außerordentlicher Aufwand		0,00		0,00
13. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag		22.417,15		97.413,26
14. Sonstige Steuern		3.682,87		2.820,84
15. Jahresüberschuss		70.022,13		238.157,64
16. Gewinnvortrag		239.728,98		1.571,34
17. Bilanzgewinn/-verlust		309.751,11		239.728,98

gds AG, Sassenberg

Anhang für das Geschäftsjahr 2013

A. Allgemeine Angaben

Der Abschluss ist nach den Vorschriften des Dritten Buches des Handelsgesetzbuches in der Fassung nach dem Bilanzrechtsmodernisierungsgesetz BilMoG und den ergänzenden Vorschriften des Aktiengesetzes aufgestellt.

Die Gesellschaft ist eine kleine Kapitalgesellschaft im Sinne des § 267 Abs. 1 HGB. Dabei wurde teilweise von den größenabhängigen Aufstellungserleichterungen Gebrauch gemacht.

Die Gliederung des Jahresabschlusses entspricht den Vorschriften der §§ 266, 275 HGB. Für die Gewinn- und Verlustrechnung haben wir die Darstellung nach dem Gesamtkostenverfahren gewählt.

B. Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens werden zu Anschaffungskosten aktiviert und sofern sie der Abnutzung unterliegen, um planmäßige Abschreibung vermindert.

Das Sachanlagevermögen wird zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten angesetzt und soweit abnutzbar, um planmäßige Abschreibungen entsprechend der betriebsgewöhnlichen Nutzungsdauer vermindert.

Die Nutzungsdauern orientieren sich grundsätzlich an steuerlichen Richtwerten. Anpassungen werden vorgenommen, soweit die betriebsgewöhnliche Nutzungsdauer abweicht. Immaterielle Anlagewerte werden grundsätzlich über drei Jahre abgeschrieben. Geringwertige Anlagegüter werden seit dem Jahr 2008 über fünf Jahre linear abgeschrieben.

Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände sind zum Nennwert oder niedrigeren beizulegenden Zeitwert angesetzt. Alle erkennbaren Risiken werden bei der Bewertung berücksichtigt.

Die Rückstellungen berücksichtigen alle erkennbaren Risiken und ungewisse Verpflichtungen. Der Ansatz erfolgt in Höhe des nach vernünftiger kaufmännischer Beurteilung notwendigen Erfüllungsbetrags.

Verbindlichkeiten sind mit dem Erfüllungsbetrag passiviert.

Beim Jahresabschluss konnten die bisher angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden im Wesentlichen übernommen werden. Ein grundlegender Wechsel von Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden gegenüber dem Vorjahr fand nicht statt.

C. Erläuterungen zur Bilanz

Anlagevermögen

Im Geschäftsjahr wurden aus der Entwicklung entstandene immaterielle Vermögenswerte in Höhe von TEUR 31 aktiviert. Die Nutzungsdauer der aktivierten Software beträgt 5 Jahre.

In Höhe von TEUR 31 besteht gemäß §268 Abs. 8 HGB eine Ausschüttungssperre.

Die gds AG ist gemäß § 285 Nr. 11 HGB an folgenden Gesellschaften beteiligt:

	Eigenkapital	Anteil am Gesellschaftskapital	Jahresergebnis
	TEUR	%	TEUR
gds-Sprachenwelt GmbH, Hünfeld/Deutschland	295	51	135
ISD GmbH, Regensdorf/Schweiz (mittelbare Beteiligung)	-26	51	-4

Soweit die Währung der Gesellschaften nicht auf Euro lautet, erfolgten die Umrechnung des Eigenkapitals zum Stichtagskurs und die Umrechnung des Jahresergebnisses zum Jahresdurchschnittskurs.

Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände

Die Forderungen und sonstigen Vermögenswerte haben eine Restlaufzeit von bis zu einem Jahr.

Gezeichnetes Kapital

Das Grundkapital der gds AG beträgt zum 31. Dezember 2013 € 1.001.000,00. Das Grundkapital ist eingeteilt in 1.001.000 nennwertlosen Stückaktien mit einem rechnerischen Anteil am Grundkapital von je € 1,00. Alle Aktien gewähren gleiche Rechte. Vorzugsaktien wurden nicht ausgegeben. Sämtliche Anteile werden von der technotrans AG gehalten.

Rückstellungen

Die sonstigen Rückstellungen betreffen:

	TEUR
Personalkosten	122
Ausstehende Eingangsrechnungen	11
Aufbewahrung Geschäftsunterlagen	6
Übrige	1
	<hr/>
	140

Die Rückstellungen für Personalkosten berücksichtigen im Wesentlichen Tantiemen in Höhe von TEUR 51 (i. Vj. TEUR 54), Altersteilzeitarbeitsverhältnisse in Höhe von TEUR 16 (i. Vj. TEUR 56), Überstundenvergütungen in Höhe von TEUR 11 (i. Vj. TEUR 9), Urlaubsgeld in Höhe von TEUR 9 (i. Vj. TEUR 3), Jubiläen und andere Sondergratifikationen in Höhe von TEUR 19 (i. Vj. TEUR 36)

Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten sind insgesamt innerhalb eines Jahres fällig.

Haftungsverhältnisse

Das in den liquiden Mitteln enthaltene Festgeld in Höhe von EUR 10.839,28 (i. Vj. EUR 41.312,82) ist verfügungsbeschränkt und gemäß § 8a Altersteilzeitgesetz verpfändet.

D. Sonstige Angaben

Organe der Gesellschaft

Der **Aufsichtsrat** der gds AG setzt sich wie folgt zusammen:

Dirk Engel <u>Vorsitzender des Aufsichtsrates</u>	Mitglied des Vorstands der technotrans AG
Henry Brickenkamp <u>Stellvertretender Vorsitzender des Aufsichtsrates</u>	Sprecher des Vorstands der technotrans AG
Thessa Roderig	Leiterin corporate communication der technotrans AG

Der **Vorstand** der gds AG setzt sich wie folgt zusammen:

Ulrich Pelster

Konzernzugehörigkeit

Der Jahresabschluss der Gesellschaft wird in den Konzernabschluss der technotrans AG, Sassenberg, einbezogen. Der Konzernabschluss der technotrans AG, Sassenberg, wurde nach den in der Europäischen Union verbindlichen International Financial Reporting Standards (IFRS) des International Accounting Standards Board (IASB), London, erstellt. Der Konzernabschluss und der Konzernlagebericht werden im elektronischen Bundesanzeiger bekannt gemacht.

Abhängigkeitsbericht

Schlussklärung zum Bericht des Vorstands über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen gemäß § 312 AktG:

Die gds AG war im Geschäftsjahr 2013 ein von der technotrans AG, Sassenberg, abhängiges Unternehmen i. S. d. § 312 AktG. Der Vorstand der gds AG hat deshalb gemäß § 312 Abs. 1 AktG einen Bericht des Vorstands über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen aufgestellt, der die folgende Schlussklärung enthält:


„Wir erklären, dass die Gesellschaft bei den im Bericht über die Beziehungen zu verbundenen Unternehmen aufgeführten Rechtsgeschäften vom 1. Januar bis 31. Dezember 2013 nach den Umständen, die in dem Zeitpunkt bekannt waren, in dem die Rechtsgeschäfte vorgenommen oder Maßnahmen getroffen wurden, bei jedem Rechtsgeschäft eine angemessene Gegenleistung erhalten hat und nicht benachteiligt wurde.“

Ergebnis

Der Vorstand und der Aufsichtsrat schlagen der Hauptversammlung vor, den Bilanzgewinn der gds AG in Höhe von EUR 309.751,11 als Dividende an die Gesellschafterin technotrans AG auszuschütten.

Sassenberg, 25.02.2014

gds AG



Ulrich Pelster
Vorstand